International Situations Project Translation

**Religiosity scale**

|  |  |
| --- | --- |
| Original English | Translation (Simplified Chinese) |
| 1. Belief in a religion helps one understand the meaning of life.
 | 1. 宗教信仰帮助我理解生命的意义。
 |
| 1. Religion helps people make good choices for their lives.
 | 1. 宗教信仰帮助人们在生活中做出正确的选择。
 |
| 1. Religious faith contributes to good mental health.
 | 1. 宗教信仰有助于心理健康。
 |
| 1. Religion slows down human progress.
 | 1. 宗教信仰拖延了人类进步的脚步。
 |
| 1. There is a supreme being controlling the universe.
 | 1. 有一个超自然的存在控制着宇宙。
 |
| 1. Religion makes people healthier.
 | 1. 宗教信仰让人们更健康。
 |
| 1. Religion makes people happier.
 | 1. 宗教信仰让人们更幸福。
 |
| 1. Belief in a religion makes people good citizens.
 | 1. 宗教信仰让人们成为好公民。
 |
| 1. Religious practice makes it harder for people to think independently.
 | 1. 宗教活动让人们难以独立思考。
 |
| 1. Only weak people need religion.
 | 1. 只有懦弱的人才需要宗教信仰。
 |
| 1. Religion makes people escape from reality.
 | 1. 宗教信仰让人们逃离现实。
 |
| 1. Practicing a religion unites people with others.
 | 1. 宗教活动让人们团结 。
 |
| 1. Religious people are more likely to maintain moral standards.
 | 1. 宗教信仰让人们保持道德标准。
 |
| 1. Religious beliefs lead to unscientific thinking.
 | 1. 宗教信仰导致不科学的想法。
 |
| 1. Ignorance leads people to believe in a supreme being.
 | 1. 愚昧无知导致人们相信神。
 |
| 1. Evidence of a supreme being is everywhere for those who seek its signs.
 | 1. 对于那些寻找神迹来说，神迹到处都是。
 |
| 1. Religion contradicts science.
 | 1. 宗教与科学对立。
 |

Translation provided by:

Yanjun Guan, Renmin University, Beijing

Yu Yang, ShanghaiTech University, Shanghai

Reference for the Religiosity

Leung, K., Lam, B. C., Bond, M. H., Conway, L. G., Gornick, L. J., Amponsah, B., ... & Busch, H. (2011). Developing and evaluating the social axioms survey in eleven countries: Its relationship with the five-factor model of personality. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *43*, 833-857.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

